

Симона Берарди

**«ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ В
ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО
ЯЗЫКА В ИТАЛЬЯНСКОЙ АУДИТОРИИ (НА
ПРИМЕРЕ АВТОРСКИХ
МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ КУРСОВ «КРАСКИ-А1»
И «КРАСКИ А-2»)**

научный руководитель:

Хавронина Серафима Алексеевна

ЦЕЛЬ ИССЛЕДОВАНИЯ:

научно-методическое обоснование использования авторских мультимедийных курсов «Краски А-1» и «Краски А-2» для повышения эффективности обучения русскому языку как иностранному в условиях внеязыковой среды.

Benvenuta a Mosca

- Salve! Mi chiamo ...
- Nuovi amici
- Ospiti di Ljudmila Michajlovna
- Parlando di ...

Studio il russo

- Che lingue conosci?
- In bocca al lupo!
- Pronto, c'è Ljudmila Michajlovna?
- Parlando di ...

La Russia in transizione

- La Casa Bianca
- Una domenica fuori Mosca
- Cosa c'è in TV?
- Parlando di ...

Buon viaggio!

- Cosa faremo domenica?
- A che ora parte il treno?
- Buon viaggio!
- Parlando di ...

Risorse didattiche

- Alfabeto cirillico
- Suoni
- Schede grammaticali
- Schede lessicali
- Vocabolario

I tuoi risultati

- MultiTest finale
- Punteggio

1 In onda...! - В эфире!
Caso prepositivo
Предложный падеж - (О ком? О чём?)
Ambito professionale: curriculum e colloquio di lavoro

2 Leggiamo la stampa ... - Читаем прессу ...
Caso accusativo
Винительный падеж (Кого? Что?)
Ambito sociale: mass media (Internet, stampa e televisione)

3 Quanto costa...? - Сколько стоит?
Caso genitivo
Родительный падеж (Кого? Чего?)
Ambito quotidiano: fare acquisti

4 Viaggio attraverso la Russia - Путешествие по России
Caso dativo
Дательный падеж (Кому? Чему?)
Ambito turistico: attività rilevanti dell'industria del turismo

5 Buon compleanno! - С днем рождения!
Caso strumentale
Творительный падеж (Чем? Чем?)
Ambito culturale: tradizioni e usanze russe

kraski A2

ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ:

процесс обучения русскому языку итальянских учащихся в формате смешанного дистанционного обучения (*blended learning*) на образовательной платформе *Moodle* (*Modular Object Oriented Dynamic Learning Environment*).

ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ:

- характеристика дистанционного обучения иностранным языкам ;
- возможности использования информационно-коммуникационных технологий в преподавании русского языка как иностранного ;
- процесс создания и применения мультимедийного курса русского языка, структура и содержание обучающего курса на платформе *Moodle*.

ЗАДАЧИ ДИССЕРТАЦИОННОГО ИССЛЕДОВАНИЯ:

- изучить возможности, роль и место дистанционного обучения иностранным языкам и, в частности, русскому языку как иностранному;
- определить структуру, функции образовательной оболочки *Moodle* и средства взаимодействия учащихся в ней;
- разработать основы дистанционного курса для итальянских студентов на базовом уровне для развития их коммуникативного и межкультурного образования;
- разработать требования к информационно-технологическому уровню знаний как составляющей профессиональной компетентности преподавателя.

ГИПОТЕЗА ИССЛЕДОВАНИЯ

Процесс обучения иностранных студентов русскому языку вне языковой среды будет эффективнее при условии:

- использования компьютерных технологий на основе коммуниктивно-деятельностного подхода как средства формирования межкультурной компетенции;
- организации обучения с опорой на знания, навыки и умения, полученные студентами во время занятий в аудитории, что способствует развитию их коммуникативной компетенции.

Уровень овладения русским языком во внеязыковой среде повысится при условии:

- обеспечения возможности активной деятельности и взаимодействия в новой образовательной среде оболочки *Moodle*;
- модульной организации обучения в рамках экспериментального проекта курса русского языка как иностранного на основе авторских материалов «Краски-А1 и Краски-А2» в *Moodle*.

СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

1 Глава «Дистанционное обучение как инновационная технология преподавания иностранных языков»

2 Глава «Теоретические основы построения курса дистанционного обучения»

3 Глава «Построение систем мультимедийного дистанционного образования в Болонском университете»

РУССКИЙ ЯЗЫК В MOODLE

The screenshot shows a Moodle course page in a Windows Internet Explorer browser. The browser title is "Corso: Materiali di russo A1 - Scienze Politiche - Windows Internet Explorer". The address bar shows the URL: "http://alfacert.cliro.unibo.it/moodle/course/view.php?id=79". The page header includes the logo of Alma Mater Studiorum Università di Bologna and the text "AlfaCert CENTRO LINGUISTICO dei Poli Scientifico-Didattici della Romagna". The user is logged in as "Simona Berardi".

The main content area is titled "Materiali di lingua russa A2 - Scienze Politiche". It contains a warning message: "I materiali presenti in questa pagina funzionano solamente con Internet Explorer. Per controllare se il vostro browser può visualizzare correttamente i materiali, cliccate su [Controllo dei requisiti di sistema](#)." Below this, there is a link to "Vocabolario on-line Yandex" with the instruction: "Se vuoi consultare il vocabolario on-line, clicca sul link sottostante."

The page features a list of five materials, each with a yellow folder icon and a minus sign in the top right corner:

- 1 **Accusativo - Винительный падеж**
[Что вы обычно читаете?](#)
- 2 **Caso prepositivo - Предложный падеж**
[Немного о себе](#)
- 3 **Caso genitivo - Родительный падеж**
[Пожелания](#)
- 4 **Caso dativo - Дательный падеж**
[Кому вы часто звоните по телефону?](#)
- 5 **Caso strumentale - Творительный падеж**
[Чем вы увлекаетесь?](#)

The left sidebar contains three sections: "Amministrazione" (with links like Attiva modifica, Impostazioni, Ruoli, Valutazioni, Gruppi, Backup, Ripristina, Importa, Reset, Report, Domande, File, Disiscrivimi da Materiali RUS-A1 - SP, Profilo), "Persone" (with link Partecipanti), and "Attività" (with links Compiti, Forum, Risorse, SCORM/AICC).

The right sidebar contains three sections: "Utenti online" (showing Simona Berardi), "Calendario" (showing a calendar for March 2009 with the 26th highlighted), and "Filtra Eventi" (with filters for Globali, Corso, Gruppo, Utente). At the bottom right, there is a "Menu Blog" section with links: Nuovo intervento, Miei interventi, Preferenze blog, Interventi del corso, Interventi del sito.

МОНИТОРИНГ ОБУЧЕННОСТИ

Materiali RUS A1 - SP: Report delle attività (complete) - Windows Internet Explorer

Report riassuntivo Report completo Logs di oggi Tutti i logs Statistiche Valutazione

Argomento 0

Risorsa: Vocabolario on-line Yandex

Mai visualizzata

Argomento 1

SCORM/AICC: Accusativo - Винительный падеж

Primo accesso: lunedì, 12 gennaio 2009, 18:04 (129 giorni 21 ore)
 Ultimo accesso: lunedì, 12 gennaio 2009, 18:04 (129 giorni 21 ore)
 Report:

Kraski A2 - Corso di lingua russa

Винительный падеж (Каго? Что?) - Caso accusativo

cmi.core.lesson_status => failed
 cmi.core.score.max => 100
 cmi.core.score.raw => 0
 cmi.core.total_time => 00:18:13.28

Forum: Что вы обычно читаете?

Materiali RUS A1 - SP: Report delle attività (allogs) - Windows Internet Explorer

Accessi al corso materiali RUS-A1 - SP dell'utente FRANCESCA PICCINI

Mostra 158 records
 Pagina: 1 2 (Successivo)

Ora	Indirizzo IP	Nome	Azione	Informazioni
gio 30 aprile 2009, 12:41	93.149.255.205	Francesca Piccini	user view all	
gio 30 aprile 2009, 12:41	93.149.255.205	Francesca Piccini	course view	Materiali di russo A1 - Scienza Politiche
lun 12 gennaio 2009, 18:57	93.149.255.143	Francesca Piccini	course view	Materiali di russo A1 - Scienza Politiche
lun 12 gennaio 2009, 18:57	93.149.255.143	Francesca Piccini	user view all	
lun 12 gennaio 2009, 18:57	93.149.255.143	Francesca Piccini	course view	Materiali di russo A1 - Scienza Politiche

Materiali RUS A1 - SP: Report delle attività (stats) - Windows Internet Explorer

Report riassuntivo Report completo Logs di oggi Tutti i logs Statistiche Valutazione

Grafico statistiche

■ Letture
 ■ Scritture
 ■ Tutta l'attività

Termine periodo (Mese)	Letture	Scritture	Tutta l'attività
1 maggio 2009	2	0	2
1 febbraio 2009	76	0	76
1 gennaio 2009	17	0	17

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ:

- обобщён и критически осмыслен опыт использования дистанционного образования как приоритетного направления;
- описана модель процесса компьютерного обучения русскому языку как иностранному во внеязыковой среде на основе неразрывности связи ресурсно-компьютерных методик и дидактических принципов их использования;
- разработаны теоретические основы дистанционного курса русского языка нового поколения для итальянских студентов, осуществлена его практическая реализация, предложена методика внедрения курса в профессиональную деятельность зарубежных русистов;
- разработана практико-ориентированная модульная компьютерная оболочка для обучения итальянских студентов русскому языку, формирования их языковых, речевых и коммуникативных навыков;
- созданы дидактические материалы в стандартном формате SCORM (*Sharable Content Object Reference Mode*), т.е. учебные объекты (*Learning Object*) для использования их в любое время и в любой образовательной среде;
- разработана система приёмов, обеспечивающая постепенный переход от получения информации к её осмыслению, переработке и выдаче на обучающей платформе *Moodle*;
- определены требования к компьютерной грамотности как составляющей профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка.

БЛАГОДАРЮ ЗА ВНИМАНИЕ!

